

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

## ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2001

Julkaistu Helsingissä 21 päivänä kesäkuuta 2001

N:o 39—40

### SISÄLLYS

N:o		Sivu
39	Tasavallan presidentin asetus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A ja B liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattamisesta	461
40	Ulkoasiainministeriön ilmoitus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleis-sopimukseen tehdyn varauksen osittaisesta peruuttamisesta	462

### N:o 39

(Suomen säädöskokoelman n:o 540/2001)

### Tasavallan presidentin asetus

**vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A ja B liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 14 päivänä kesäkuuta 2001

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty liikenne- ja viestintäministerin esittelystä, säädetään:

1 §  
Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) (SopS 23/1979) A ja B liitteeseen 1 päivänä huhtikuuta 2001 tehdyt muutokset, jotka tasavallan presidentti on hyväksynyt 28 päivänä maaliskuuta 2001, tulevat Suomen osalta kansainvälisesti voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2001 niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Muutosten määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §  
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2001.

Helsingissä 14 päivänä kesäkuuta 2001

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Liikenne- ja viestintäministeri *Olli-Pekka Heinonen*

*(Muutokset ovat nähtävänä sähköisessä muodossa osoitteessa <http://www.unece.org/trans/danger/adr-restr.htm>. Muutokset ovat myös nähtävänä ja saatavissa liikenne- ja viestintäministeriössä, joka antaa näistä muutoksista tietoja suomeksi ja ruotsiksi.)*

N:o 40

### **Ulkoasiainministeriön ilmoitus**

#### **ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen tehdyn varauman osittaisesta peruuttamisesta**

Annettu Helsingissä 12 päivänä kesäkuuta 2001

Ulkoasiainministeriö ilmoittaa, että Suomi on peruuttanut osittain ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen (SopS 18-19/1990) 6 artiklan 1 kappaleeseen ratifioinnin yhteydessä tekemänsä varauman. Tasavallan presidentti on

päättänyt 11 päivänä toukokuuta 2001 varauman osittaisesta peruuttamisesta eduskunnan 27 helmikuuta 2001 antaman hyväksymisen (EV 11/2001 vp) mukaisesti ja peruuttamisesta on ilmoitettu Euroopan neuvoston pääsihteerille 16 päivänä toukokuuta 2001.

Helsingissä 12 päivänä kesäkuuta 2001

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

Lainsäädäntösihteeri Päivi Rotola-Pukkila

*(Käännös)***Minä****TARJA KAARINA HALONEN,****Suomen tasavallan presidentti,  
teen täten tietäväksi:**

SEN JOHDOSTA, että Suomi talletti ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi Roomassa 4 päivänä marraskuuta 1950 tehdyn yleissopimuksen ratifioimiskirjan Euroopan neuvoston pääsihteerin huostaan 10 päivänä toukokuuta 1990;

SEN JOHDOSTA, että ratifioimiskirja sisälsi varauman ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 6 artiklan 1 kappaleeseen;

SEN JOHDOSTA, että 20 päivänä joulukuuta 1996, 30 päivänä huhtikuuta 1998 ja 1 päivänä huhtikuuta 1999 tehtyjen varauman osittaisten peruuttamisten jälkeen varauma kuuluu seuraavasti:

”Suomi ei voi toistaiseksi taata oikeutta suulliseen käsittelyyn sikäli kuin Suomen nykyinen lainsäädäntö ei sisällä sellaista oikeutta.

Sanottu koskee:

1. käsittelyä vesioikeuksissa vesilain 16 luvun 14 §:n mukaisesti;

käsittelyä korkeimmassa oikeudessa oikeudenkäymiskaaren 30 luvun 20 §:n mukaisesti sekä käsittelyä hovioikeuksissa sovellettaessa oikeudenkäymiskaaren 26 luvun (661/1978) 7 §:n ja 8 §:n säännöksiä hakemus-, riita- ja rikosasioissa edellyttäen, että muutoksenhaun kohteena oleva käräjäoikeuden ratkaisu on annettu tai julistettu ennen toukokuun 1 päivää 1998, jolloin hovioikeuskäsittelyä koskevien säännösten muutokset tulivat voimaan;

käsittelyä korkeimmassa oikeudessa ja hovioikeuksissa rikosasioissa, jotka ovat olleet käräjäoikeudessa vireillä oikeudenkäynnistä rikosasioissa annetun lain tullessa voimaan 1 päivänä lokakuuta 1997 ja joiden käsittelyyn

**I****TARJA KAARINA HALONEN****President of the Republic of Finland  
make known:**

WHEREAS the instrument of ratification of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, done at Rome on 4 November 1950, was deposited by Finland with the Secretary General of the Council of Europe on 10 May 1990;

WHEREAS the instrument of ratification contained a reservation to Article 6, paragraph 1, of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

WHEREAS after partial withdrawals of the reservation on 20 December 1996, 30 April 1998 and 1 April 1999 the reservation reads as follows:

”For the time being, Finland cannot guarantee a right to an oral hearing insofar as the current Finnish laws do not provide such a right.

This applies to:

1. proceedings before the Water Courts when conducted in accordance with Chapter 16, Section 14 of the Water Act;

and proceedings before the Supreme Court in accordance with Chapter 30, Section 20 of the Code of Judicial Procedure and proceedings before the Courts of Appeal as regards the consideration of petition, civil and criminal cases to which Chapter 26 (661/1978), Sections 7 and 8, of the Code of Judicial Procedure are applied if the decision of a District Court has been made before 1 May 1998, when the amendments made to the provisions concerning proceedings before Courts of Appeal entered into force;

and the consideration of criminal cases before the Supreme Court and the Courts of Appeal if the case has been pending before a District Court at the time of entry into force of the Criminal proceedings Act on 1 October

on käräjäoikeudessa sovellettu tuon lain voimaan tullessa voimassa olleita säännöksiä; ja riita- ja rikosasioiden käsittelyä vesiylivoikeudessa vesilain 15 luvun 23 §:n mukaisesti, jos vesioikeuden ratkaisu on annettu ennen oikeudenkäymiskaaren muuttamisesta annetun lain voimaantuloa 1 päivänä toukokuuta 1998, samoin kuin vesilain 15 luvun 23 §:n mukaisen hakemus-, valitus- ja virka-apuasioiden käsittelyä vesiylivoikeudessa ennen hallintolainkäyttölain voimaantuloa 1 päivänä joulukuuta 1996 annetusta päätöksestä.

2. valituksen ja alistuksen käsittelyä lääninoikeuksissa ja korkeimmassa hallinto-oikeudessa silloin, kun se on tehty ennen hallintolainkäyttölain voimaantuloa 1 päivänä joulukuuta 1996 annetusta päätöksestä, sekä tällaisen asian käsittelyä valituksen johdosta yleisessä valitusviranomaisessa.

3. käsittelyä, jossa vakuutusosoikeus on viimeinen muutoksenhakuaste, vakuutusosoikeuslain 9 §:n mukaisesti valitusasiassa, joka on tullut vireille ennen vakuutusosoikeudesta annetun lain muuttamisesta annetun lain voimaantuloa 1 päivänä huhtikuuta 1999.

4. käsittelyä tarkastuslautakunnassa tarkastuslautakunnasta annetun asetuksen 8 §:n mukaisesti silloin, kun valitusasia on tullut vireille ennen sairausvakuutuslain muuttamisesta annetun lain voimaantuloa 1 päivänä huhtikuuta 1999.”

SEN JOHDOSTA, että Suomen lainsäädännön säännöksiä, jotka koskevat asian käsittelyä vesioikeuksissa ja vesiylivoikeudessa, on muutettu siten, että ne eivät enää vastaa nykyistä varaumaa, ja sen johdosta, että asian käsittelyä lääninoikeuksissa ja korkeimmassa hallinto-oikeudessa koskeva varauma ei enää ole tarpeen;

TÄTEN peruutan edellä olevan 1 kappaaleen sisältämän varauman niiltä osin kuin se koskee asian käsittelyä vesioikeuksissa ja

1997 and to which existing provisions have been applied by the District Court;

and proceedings before the Water Court of Appeal as regards the consideration of criminal and civil cases in accordance with Chapter 15, Section 23, of the Water Act, if the decision of the Water Court has been given before the entry into force of the Act Amending the Code of Judicial Procedure on 1 May 1998; and the consideration of petition, appeal and executive assistance cases, in accordance with Chapter 15, Section 23, of the Water Act, if the Decision of the Water Court has been given before the entry into force of the Act on Administrative Judicial Procedure on 1 December 1996.

2. the consideration by a County Administrative Court or the Supreme Administrative Court of an appeal or a submission from a decision given before the entry into force of the Act on Administrative Judicial Procedure on 1 December 1996, as well as of consideration of an appeal on such a matter in a superior appellate authority.

3. proceedings, which are held before the Insurance Court as the Court of Final Instance, in accordance with Section 9 of the Insurance Court Act, if they concern an appeal which has become pending before the entry into force of the Act Amending the Insurance Court Act on 1 April 1999.

4. proceedings before the Appellate Board for Social Insurance, in accordance with Section 8 of the Decree on the Appellate Board for Social Insurance, if they concern an appeal which has become pending before the entry into force of the Act Amending the Health Insurance Act on 1 April 1999.”

WHEREAS the relevant provisions of the Finnish legislation have been amended so as they no longer correspond to the present reservation as far as they concern proceedings before the Water Courts and the Water Court of Appeal, and as the present reservation concerning the proceedings before the County Administrative Courts and the Supreme Administrative Court is no longer relevant;

NOW THEREFORE I hereby withdraw the reservation in paragraph 1 above as far as it concerns proceedings before the Water Courts

vesiylioikeudessa. Peruutan myös edellä olevan 2 kappaleen sisältämän varauman, joka koskee asian käsittelyä lääninoikeuksissa ja korkeimmassa hallinto-oikeudessa.

MINKÄ VAKUUDEKSI olen omakätisesti allekirjoittanut tämän ilmoituksen ja liittänyt siihen sinettini.

ANNETTU Helsingissä 11 päivänä toukokuuta 2001.

**Tarja Halonen**

and before the Water Court of Appeal. I also withdraw the reservation in paragraph 2 above concerning proceedings before the County Administrative Courts and the Supreme Administrative Court.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto set my own hand and caused my seal to be affixed to these presents.

GIVEN at Helsinki, this 11 th day of 2001.

**Tarja Halonen**



---

N:o 39—40, <sup>3</sup>/<sub>4</sub> arkkia

EDITA OYJ, HELSINKI 2001

PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661